

Giynumsakaklu 3

Gimatachinemkojepwu



Texto de Comunicación 3° Primaria

YINE



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Giynumsakaklu 3

Gimatachinemkojepwu





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Giynumsakaklu 3

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 3° PRIMARIA - YINE

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2024
Tiraje: 297 ejemplares
Impreso en junio 2024

Elaboración de contenido

Leonardo Piño Sebastian

Validación participativa

Ernesto Dávila Cushichinari

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Rossmery Emma Cabrera Girao

Diseño y diagramación

Carlos Abdel Duran Santisteban

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

María Teresa Revilla Chávez

Impreso en:

PACÍFICO EDITORES S.A.C.

Se terminó de imprimir en junio 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.º piso, Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05306

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Gekakgitkaluru



Nalukanune, jiglokachine.

Kiruka giynumsatkaluro 3, walanwa sato kiruka yonga giynumsajetkaluro pixa chinanu kamrutkaluro, wane-ylo pnunnu gixachro puynumsajetanropa kiruka yonga wa kamrutkaluru, gipxakaku gwiyaichri pu pokchi kamrujetikaluru: Shimaglu, Giyoliklu, Gitaklu, kamrupjitna, Rapatjetna, jirgana, Kagli-yma kamlewatna ga wa pinrewatna.

Satkaka kiruka gikshikinri ginshinikanu, ga wa gimatkalchikaka rixyawaka ga wa pimrikaka muchikawni gixyawaka.

Satkaka gipxaletlu kamrujetkaluru pupxakjerupa numatjemyaplu giynumsajetkaluro, pumkata kamruetlu ge pupxalone-yma ga wa pupxalune-yma, tupxakyige pyimakjero waka pyimakjeru, ga wa puruyma, patjirune pepomgaluyma.

Pugleretlo ge kiruka yonga giynumsajetkaluro 3.

¡Walukanru wkamrutyaplo!

1

Kamrutkaluru

Shimaglu

9



Numatanru shimaglu pirana	10
Wuynumsatanu	11
Wuynumsatanru pimrine pokchi pirana	15

2

Kamrutkaluru

Gitaklewu

17



Wumatanru wa gitaklu pirana	18
Wuynumsatanu	19
pimrine pokchi pirana	23

3

Kamrutkaluru

Giyoliklu

25



Numatanru wa giyoliklu pirana	26
Wuynumsatanu	27
Pimrine Pokchi giyolikle	31

4

Kamrutkaluru

Rapatjetna

31



Numatanru rapatjetinrina pirana	34
Wuynumsatanu	35
Rapatjetikolu pimrine pokchi	39

5

Kamrutkaluru

Kamrupjitna

41



Numatanru kamrupjiru pirana	42
Wuynumsatanu	43
Pimrine pokchi kamrupjitinri	47

6

Kamrutkaluru

Jirgana

49



Numatanru jirgalu pirana	50
Wuynumsatanu	51
Pimrine pokchi jirgaluya	55

7

Kamrutkaluru

Kamlewl

57



Numatanru kamlewatikolu pirana	58
Wuynumsatanu	59
Pimrine pokchi saxpaleya	63

8

Kamrutkaluru

Kagliyma

65



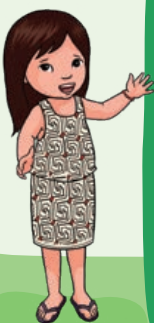
Numatanru kagli pirana	66
Wuynumsatanu	67
Kagliyma kamlewatna pimrine pokchi	71

Shimaglu



Petanru yagluchi, pynumsatanru kiruka yonga ga wa pugkaketanru

Wjema shikaletinatkana kamejirune: kmatu, plejnako, jogru, tlagwa, walenwa satu gimaxiklechi rumatikolutka tsrunkakpatkani ga wa mgaluklu rixinitka tapokatka paligatachro. Giyagni xani walpokotanutka wuxixanutka, wpoyagkakanru wchinikolu giwekluya ga wa wyinuwaka powratletanutkalu rapga, rugkaklewananumtna ga wa pimrikaka ralixanrukakna waneklu waneyapna kigleru shimaglu.



1

Numatanru shimaglu pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Pumkata gixpakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- 2 Xani, gepomgalu pugitanu wa pkirukatyegi gajeru.

- ¿Klu neru kamrutna yine yagluchyegi?
- ¿Klu neru-yma shimagatna?
- ¿Ginna gixpaklewata shimaglu yegi?

- a. ¿Klu piran-xanni galukalurpotu yagluchyegi?
- ch. ¿Wa yinuwayawaka yagluchyegi pumkata pogitletlu shimaglu?
- e. ¿Klu kamrutna molchine mma kamrutkanuwaluna shimaglu ga wa wale pshinitsonu?
- g. ¿Gi pixkalutu shimaglu petjeta?

- 3 Pepomsatanna pumolene, klu gimatkalchikaka rumatna wa shimaglu pirana, pyonatanru ga wa pyimyaglutnanru pkirukatyegi.



- 1 Pma giynumsatkanuwalo kiruka, puynumsatanro kiruka yonga tumatikolu yegi, wane pnute pugitanru pkirukatyegi.

**Gichicha, shima
nijitu**



- a. ¿Klu pirana pali-xyalu kiruka yonga?
- ch. ¿Klu wane-ylu pixkaka nshinikanrewlu?, ¿Gi rixpokota?
- e. ¿Klu gigkak-piranyeglu palixa pukshikyaplu watwu kiruka yonga? Sato kiruka pyompiranatanru.

- 2 Puynumsakakanu pupxaluneyma, yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka.

- ¿Klu pumatyalu gichicha? ¿Klu kamrutika?
- ¿Girni xani raluka gapkapletanru kamrutachri wa kiruka yonga yonatachripa?



Wa gichicha, shimane nigitu

Wa gichicha ruyakatyá jimeka giwlatkaluru ruxrikluna gijpa wane rushpakya gichicha ga wa rumretka rusekyapa ga wa kigle girkotkalu ruxrikatkaluna waltistonoyma wane rutakluna. Ruxetini watye girkaluru wale giwakni gichicha walenwa shima nigitu kamrujetanruna yine shimagatinipna.

Waneru shiko goplitkolu gawa klatnotalu ksatupaji gwachri giwa shiko goplitkolu kakotslu jimeka; satuko shiko, gawa pimrikaka gixetachri kapcheri ga wa jipalu, gimkatchine tye yapjeru rushpakya pwalolu.

Rapatje kopshinna ruxrikluna koyga. Wane pnute wumretakalu waltistono waka wantiga. Wane pnute ranikluna rutkapjetyapluna tsruru spuwnaga rumatyapna ginaka rutakluna tnikanrupa pnumno gixachro shimane. Rali gitakletinitkaluna gichicha shima nijitu twiyawaka, kagwawluna mapa gora chininri chalugatyapna waka kowchogatanna.

Gichicha galuka Shimane nijitu chinanu, jimeka patkaka galuka Shimane nikanrupa, jipalu gixetjetachri ga wa shiji. Raluka pnumno gixachine nikchine nikanrupa wannani patone, ga wa kochine. Giwa jineru nikjetanruni.



Yonatachro: Teresa Sebastian Sandoval.

4 Pali giynumsatinitka pukshikanru gigitkalurutka kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

- a. ¿Gi pixkalu wa gichicha?
- ch. ¿Gi rixpoko kamrutkota gichicha?
- c. ¿Ginaka rutaka wa gichicha?

Rumatikolkakakni maleka sreta gwachri satu yinermane, nikchi waka pagixanu. Rumkata getkota.

5 Pkamrutanru satu giswajkaka pkirukatyegi ga wa poyagkakanru: klu satkaka tokanchi ptogi yanumatika.

Tokanchi ptogi 1	Pyanumatanu ginaka rawa platslu
Tokanchi ptogi 2	
Tokanchi ptogi 3	
Tokanchi ptogi 4	Pyanumatanu gi pixka manru.
Tokanchi ptogi 5	

6 Tixyawaka kiruka yonga, pkamrutanru satu paswaji ga wa pyonatanru rixyawaka gichicha.

Sernu:
Pixkakaklu:
Gapoklu:

Waneylu:
Girukotkaluru:
Kamrurchi wenru:

- ¿Netyawaklu wa yimyaglutkaluru, ¿Gi rixpokota gichicha?

Shimane nikjetanruni gichicha, jimekpata, jixetachrikaka jipalu ga wa shiji.

“Wa gichicha, shima nijitu” walenwa satu kiruka yonga tugkak-piranatlu girixanu tekakgitlu rixyawakaka gichicha.



7 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.

- a. Gigkaklewatachri: ¿Gi rixa yonatlo watwu kiruka yonga?
- ch. ¿Klu kirukakni watwu yonga?
- e. ¿Gi chinwu kiruka yonga wa gichicha pirana?
- g. ¿Gi rixpoko gimretkota gichicha?
- i. ¿Klu neru ralukika gichicha?

8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

¿Klu chinanu galukalurni gichicha yine pokchi yegi?

¿Pixa getanu galukalurni yagluchi kiruka yonga yegi?
¿Klu chinanu?



¿Watwu kiruka yonga pumkata giynumsaletlo?
¿Ginna klu chinanu?



9 Pyanshinikanutanu wa pumatanatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi giya:

- a. ¿Pkagwaklu myapretu rixinri ptseruwnashinikanutinri kamrutkalurkaka pali giynumsaletitka?
- ch. ¿Gi pixpoko giglepokletanmaklu?

Pyompinatanro pkirukatyegi sato Shima pu pokchi pumatinro.





- 1 Wuynumsatanru shimaglu pirana wumatyaplu pimrine pokchi gajene.

Ihuaki kshimagaklerni Kandozi



Ihuaki gwalu Kandozi pokchi wa kshyojru powga. Gipowga ya tye gogne, wane retyalu gixo pachine, yanshikankaklu wane-ygetkopno kigleru shimaglu.

Ihuaki walenwa satu jeji ksajiwuru, mtseru-ygaletni ga wa popni spuru ga wa gipsomchata jrinanru. Wane-ylyu rixyawaka kople jrotlu.

Wale tenru, gitsru manni ga wa gitrsu stani, pgu yemtal, gitpalkaka ga wa gipshigkaka nonanru.

Ihuaki mpiklegotni, kamrurewaklerni ga wa gimkatachrini shimagluya ruglereta kotspaletlo Shimane tsrushkikine reneksajeta. Waneklu, yimakna wugenenna gawa wugenene. Walenwa satu getjetkaluru pokchiya.



2 Pali giynumsaletinitka, pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Ginaka rawa Ihuaki?
- ch. ¿Klu chinanu Ihuaki, yanshinikanuta waneya rixinripa kigleru shimaglu?
- e. ¿Gi pixkalutni Ihuaki?
- g. ¿Klu neru yanumlu talukika kiruka yonga?
- i. ¿Klu chinanu tyonatka watwu kiruka yonga?

3 Puynumsakakanu pupxlune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukatyegi.

Kiruka yonga yegi gi china:

**“Wa Ihuaki ruglereta
kotspaletlo Shimane
tsrushkikine reneksajeta”.**

¿Klu pixkalutkaka
waka gipixkalutkaka
yanshinikanuta waneya
rixinri Ihuaki?

¿Klu pixkalutkaka
waka gipixkalutkaka
gimatgeta
gixaya? pugkak-
pokowakatanru.



¿Gi gleretluge
kiruka yonga
giynumsajetkaluro?
¿Klu chinanu?

Gitaklewlu



Petanru yagluchi, ga wa pynumsatanru yonchi wane pnutepugkakletanru

Wa yine pokchi, gwiyawaka kagwawluna wa ksuru tuplakwagatinitka rumkata gitaklewletyapatkana. Yinuwaka magalewjemtinitka wa tsuru gipsoksatkakananru, wane klu rutaklewatakana pokchi gajene.



1

Wumatanru wa gitaklu pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma Numkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu kamrutna yagluchyegiya wa yine?
- ¿Klu gwachri rutakna?
- ¿Katu gipxaklewata wa gitaklu yegi?



- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegiya, yagluchine gixyawaka.

- a. ¿Gi rixpoko galpokletluna wa gitaklu? pugkak-pokowakatanna.
- ch. ¿Kluneru-yma kamrurewatna, yagluchyegiya, rutaklewatyawakna?
- e. ¿Gi rixa kaptogna pokchi gajene gepi chininri yagluchyegi?
- g. ¿Klu neru getko kamrutna yine mapa chininri yagluchyegi? ¿Gi rixa?

- 3 Pepomsalewatanu klu pimrikaka gimatkalchi rumatna pumolene gitaklu pirana. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Nma nuynumsatkanuwalu, netanru kiruka yonga ga wa nuynumsatlu tumatikolu yonga, Wane pnute pugitanru pkirukatyegiya.

Jijiya ga wa gitaklu

a. ¿Katu galixlu jijiya rixinri?

ch. ¿Klu giknoga wa jijiya gigkaklet-piranatikolu?

e. ¿Katni xani wane gwa piranata wa yine?

g. ¿Klu rumatika wa jijiya ga wa gitakluji?

i. ¿Klu galixa wa rugkaklet- piranatikolu?

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka:

- ¿Ginaka ruyakatywa wa gitakluji?
- ¿Pakatlege giynumsatlu gigkaklusha?



Jijiya ga wa gitaklu



Waneru satu trsu jeji gosha gwachri wale giwagni "JIIYA". Yine getinri JIIYA tsru sotlu rixnawa.

Satu kganunrolu goyecho ruvolikjenatini tseklune rawapjenata, pakatatkani payecho "JIIYA" chowgutapanatkalo kganurni. Tsrugagmunapna ranikanro gipji. Satokatka walepje gimolene rugkatka "JIIYA" ganikanatkalo nganunroni.

Pakatamnunanuka gosha yini rujgalo ganunro. Rukshikiniplo tomsatlo tgiwakaya: "¡Mentsalo, menstalo!, punanutka gewi", wane chinro wala. Waneklu, wala tugitlu gi numkata gishpakletana gi rixanu Jijiya ruyokanutka.

Kganunrolu, satokatka gipji gimolene rugkaka wane chinna nukshikmakatkalo. Giyagni wanna galpokotatkalkuna shirinka sagi ga wa potyamtaluyama yoxika pjitanatkalkuna wa Jijiyni tumkata gasukletyapa ganunro. Gi rixanu wala puklu, wa "JIIYA" rumka wugeneyama, klu chinanu rumka wala puklu. Shirinka sagiyama runka pjitinipluna wa Jijiya, rapkklona gnunrochi tushpakyapa tsrugagmunapna. Galgachri gemeru komyeklu tsru yineru Jijiya, wale ga wa wugene ralukmakalkuna ruwakyapluna ruwakyalkuna chichmero.

Ruknoginitka mapa ksuru, retpatkaluna rawjenatyawaka JIIYA gagmunapna ga wa rukshikluna pnunnu gixachri gitaklukaka: tsolya, santira, jipalu, jiji, jimeka, shiji, makna, pochwaksuru ga wa pimrikaka gitaklu.

Gigkalewatachroni: Teresa Sebastian Sandoval.

4 Pali giynumsaletitka, pukshikanru gigitkalurutka kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegiya.

- a. ¿Katni "JIJIYA"?
- ch. ¿Klu giknoglu wa "JIJIYA"?
- e. ¿Gi pixpoko nikatletlu gigkaklusha?

5 Pkamrutanru satu giswajkaka ga wa ptsepotanru: Klu yanumatika satkaka tokanchi ptogi yonga.

Tokanchi ptogi 1	
Tokanchi ptogi 2	
Tokanchi ptogi 3	

Wali tsepotletinitkalu giswajkaka, puynumsatanru ginamtachri.

Pumatlu klu
piranni rugkakwu , ga wa
poyagkakanru gi chinreni
satkaka kiruka yonga.



6 Xani puyagokanutkalu galukalurpotu kiruka yonga, Punjenanumtanru gepomgalu: pirana.

¿Klu pirampotu tugkakletata wa kiruka yonatkalu?



Pugitiniplu gepomgalkaka wane pixanru:

1. Puynumsatanru klu neru pirana tugkakleta satkaka tokanchi ptogi tsa.
2. Pujganru satu tokanchi yonga tsaji waneya rixini gigitkaluru.



Yonatachri: ¿Klu chinanu xani tyonatka kiruka watwu?

Psoluko gigklusha rujgalu
ruglepokotyaplu yinuwakle
(Rixyenatyawakna, kamrujenatanruna,
tsruru, gosha, shimaglu, tmk)

¿Klu pirana raluka ginglepokleta
gigkaklusha "Jijiya ga wa gitakluji"?



7 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogipji gidityaplu .

¿Klu chinanu galixlu
Jijiya gagmunapna
rawinri, wane
rumwawjeneta?
Punkaklewatanu.



¿Gi
pchinanshininutatka
wa kamrutanru
kganunrolu ga wa
Jijiya?



8 Pyanshinikanutanu wa psoluko pumatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru watye gepomgalkaka pkirukatyegiya:

- ¿Pkgawaklu myapretu rixinri pkamrutyaplu pali giynumsaletinitka?
- ¿Klu moglepokotu pukshika? ¿Gi pixpoko gignantakletlu?

Pugkakletanru gigkaklusha pumat-
piranananru pupokchigajeru pirana.
Pyonatanru pkirukatyegi





1 Wuynumsatanru gitaklu pirana pimrine pokchi gajene.

Ticunane pokchi gitaklewle

Ticunane pokchi waneru gepi pixkalutu gitaklewlu ptogi kamruchi. Satni gipxakaklu ga wa satni kwangixlerupje gitaklu rusanate. Rutaklewatinipa girchi, rapatjetna muchinangapka wugenene. Pejnuruneko galpokopchetlo paranta, jimeka plu kajirujiji, makna ga wa psoluko rutakanu rusanate.

Wa ksuru tuplakwatinitka waneklu gitaklewatkatka wchani xanna gitaklewatachinepa gwa gitakletachine. Galukalurpotni jitopi yomuwa kamrutikaluru waka gagaje wale giwakni kshoteru gagmuna, gloklumuna ga wa gopa galixachro wale kamrutyaluna gitotyaluna rutaklewatinipna, jimeka, paranta ga wa maknasagi.

Kakshipalo plu-yma tutaka ganna, wasluji, tsopi ga wa pimri kaka kajiruji. Gitaklu walene satu jejine gikshikanru wale yimakana wgenchine girixpoko jitopnaletanruna pkagwak-piranatanru rowuknu gi pshinkaka twanu paranta. Ga wa suxone, yimakna twugenene gipejuji rutakika, rustakluna gagaje ga wa rujgaluna gipnakaka rushinkapluna muchikawa pnunnu gixahri gitaklewlu.

Wali gitakletinitka, ginanshichkalurni nikyapluna suxone arahuana, gi rixanu watwu shima pnikini tuprikaklu gitaklu. Gi koxa rujtukanruna gi wa ringi koxa nikanna mapa gogne. Ticunane pokchi, rupxaklewatna kamrurchiya. Pejnuruneko gipxakaka kigleruya .



2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. Ticuna pokchi gwachine, ¿Gi rixpoko galpokletluna rutaklewatinipna?
- ch. ¿Walapuklu gitaklewatka? ¿Klu chinanu?
- e. ¿Klu giplepokotkaluru wane-yna jejine ga wa suxone gitakluya?
- g. ¿Klu chinanu yonatlo watwu kiruka yonatachri?

3 Kiruka yonga gixyawaka, pyimyaglutanu.

- a. Tikunane pokchi gajene gwiychri gitaklu.
- ch. Jejine yimakna wugenenna gi rixpoko gitakota.

4 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kapto-gipgi gigityaplu gkirukatyegi.

¿Wumatanru shinikanchikaka ga wa yogimatkaluru waneya rixinrina ticunane gitaklu pirana? Pyimyaglutanu.

¿Katu pixka rixa ga wa klu neru pnukrixya gitaklu ticunane wa gitaklu pupokchi? Pugkakletanu.



Giyoliklu



Petanru yagluchi, puynumsatanru kiruka yonga

Wa kashri pinitkalurni gajpoklu-yma Kannipgalu kshanate rumkata giyolikletyapna rawapyapluna pnunnu gixachri kamejirune ga wa giwekachri yotaljetachri. Psoluko kashrine pinijritkalurni (kachinga komle).



1

Numatanru wa giyoliklu pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Numkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu kamrurchi kamrutna pokchi gwachine?
- ¿Gi naka rukshikikna? ¿klu chinanu?
- ¿Ginna shimagata?

- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegiya, rixyawaka yagluchine.

- a. ¿Klu pirana xanni galukalurpotu yagluchyegiya?
- ch. ¿Yagluchi yinuwayawaka, pumkata wane chinreta galikaklege ruyolikna?
- e. ¿Klu kamrujenatna muchikawni pokchi gwachine rali giyolikletinitkana?
- g. ¿Gi pixkalutu giyoliklu petjeta?

- 3 Pepomsalewatanu klu pimrikaka gimatkalchi rumatna pumolene wa gitaklu pirana. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma giynumsatkanuwalu kiruka yonga, petanru ga wa puynumsatanru tumatikolu yonga, wane pnute pugitanru pkirukatyegiya.



Gitseklu

- a. ¿Klu palixyalu wa xani tunkakletanru wa kiruka yonga?
- ch. ¿Klu shinikanchi palixa wa tseruwnanshinikanru wa kiruka yonga?
- e. ¿Klu rugkaklet-piranatikolu wane-yly tumatikolu yonga ga wa yagluchyegi?
- g. ¿Klu chinanu yonatkalurni?

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka.

- ¿Klu pumatyalu gitseklu? pugkakletanru.
- ¿Klu mka paluka gimatletyalu gitseklu?



3 Xani, nuynumsatanru kiruka yonga.

Gitseklu



Wa giyoliklu walenwa satu.
Kamrujetkakilurukamrujetkaluru
papok-papok-chimnunanuka.
Tye mtasha gwachine.
Pokchi gwachine gitaksakaka
galukaluruya walenwa
gishpakachri galukalurpotu
kigleru niikaluru ruwekle-yna
psolgogneko.

Wa giyoliklu pnunnu rixa kamruretuna ruyolikjetinrina
waleni: Kashri, gitseklu gapitsa, ga wa pimrikaka. Satu
kamrujetkalurni gitseklu kamejirune chinanu. Watye tslaga
kamrutika katsluksu 50 wane pejnunu rowuknu.

Gitseklu rutakjeta kgiyolikakleru pnunnu nanuko, rutaklu
rutsekle gagmunasko wa kaji rixini . Wa gitseklu
shipchagalu-yma yoshmo tslagatlu rujtuka tslaglewantinina
yojipokanru kamejirni. Ruknoginitka satu gora gi knoginitka,
rontapatkalu rutsekle ga wa pnunnu gixachri rukshika
kamejirune rutsekleyegi. Wale pshinitsonu rapatjetlu
kamejirune ga wa raniklu panchi niikanrupna gimolene.

Yonatachro: Teresa Sebastián Sandoval

4 Pali giynumsaletinitka, pujganru gigitkalurutka wa kiruka yonga yegi ga wa pyonjetanru.

- ¿Klu chinanu galukalurpotni giyoliklu?
- ¿Klu kashichna ruyolikinna?
- ¿Klu chinanu tyonatka kiruka: “gitseklu”?

5 Pujganru gigkak-piranyeglu wa kiruka yonga ga wa poyagkakanru shinikanchi.

¿Gi pixpoko yinuwakletlo wa kiruka yonga?	
¿Klu wane tseruwna nshinikanutachri?	
¿Gi pixpoko nikatletlo wa kiruka yonga?	

6 Wa gigkak-piranyeglu muchinanu swaji gwachri, pugitanru.

- ¿Klu neru tugkaklet-piranata wa kiruka yonga “Gitseklu”?
- ¿Girni xani shinikanchi galukaluru wa kiruka yonga gwachri?
- ¿Klu kamrutyalu kamejirune gikshikanru gitseklu yegi?

Sato kiruka yonga gigkaklet-piranatlu renekwu gigkak-piranyeglu satu pirana nikatkaluru.



- Netyawaklo wa yonatchro: ¿Klu chinanu tyonatka watwu kiruka yonga?

7 Poyagkakanru giswajkaka pkirukatyegi gigkak-piranyeglu gikshikanrukaka, pali giynumsaletinipa.

S	Q	A
¿Klu numatyalu gi pirana?	¿Klu mka paluka gimatletyalu gi pirana?	¿Klu numatyatkalu?

8 Puynumsatanna pupxalune ga wa kaptogi gixa gigletanru.



9 Pyanshinikanutanu psoluko pumatanatanrutka.

- a. ¿Mya pretni pekakgityaplu shinikanchi galukalurkakpotu?
- ch. ¿Gi wa kyapre pixa kamruretlu pali giynumsaletinitka?
- e. ¿Klu kyapreru wanenanu ga wa gi gixpoko ginglepokotlu?

Pujga piranatanru giyoliklu. Pyonatanru pkirukatyegi.





1 Wuynumsa piranatlu shimaglu pimrine pokchi yegi.

Gashaninkane giyolikle

Galukalurpotni rujgiyapluna nikanrupna gashaninkane pokchi.

Gashaninkane gixyawaka, gitakalurni goshgagene nikaluru, rumwatsitanune, wane rixa getkotna, rawyawakna jeji ga wa suxo gasháninka rapjetyawakna, wale chinreni rutseruwnanruna.



Retjetanruna, wanena goshgajene kpushirune ginanshichkalune muylatkonepa, mgenoklu pixka ga wa mgenoklu serolu wale pshinitsonu, metkone, kyowikolu yoptonatachine giyakotkalune. Tyepapkotka, maleshatkalu kagituru ga wa mampotuta.

Galukalurpotni wa rumatikolu rixpo kotyawaka reneksakakna ga wa gimwakaklu. Wane kopixka rixa gimatkota, rumwatsitanru rumkata gipxaklewleta gitsekluya, ga wa poyagkakjetanru. Kotspalatanru nikchi rukshikanru galukalurpotu gashaninkane gixyawaka. Pumatanru, wa rukshikini poyoliru satu nikchi goshgajeru, wane pnute pali kamruretinitkalu satu gitseklu, pumkata yimakletna pumwatsitanune ga wa waneru, gixo pixkalutu, gixkatpotu rugkakletka gignantakaluru giri-xpoko kotspalatkotanu goshgajeru nikaluru, wane chinreni, giwlatkaluru gerotu. Nikatikolu, wane pnute, nikchi psogitkaka kotspalatanru, pumwatsitanunu-yma.

Gwakaluru: Gashaninkane – chijne, gigkagle ga wa getanrupa .gikshikaluru <https://bit.ly/3ChrMP3>



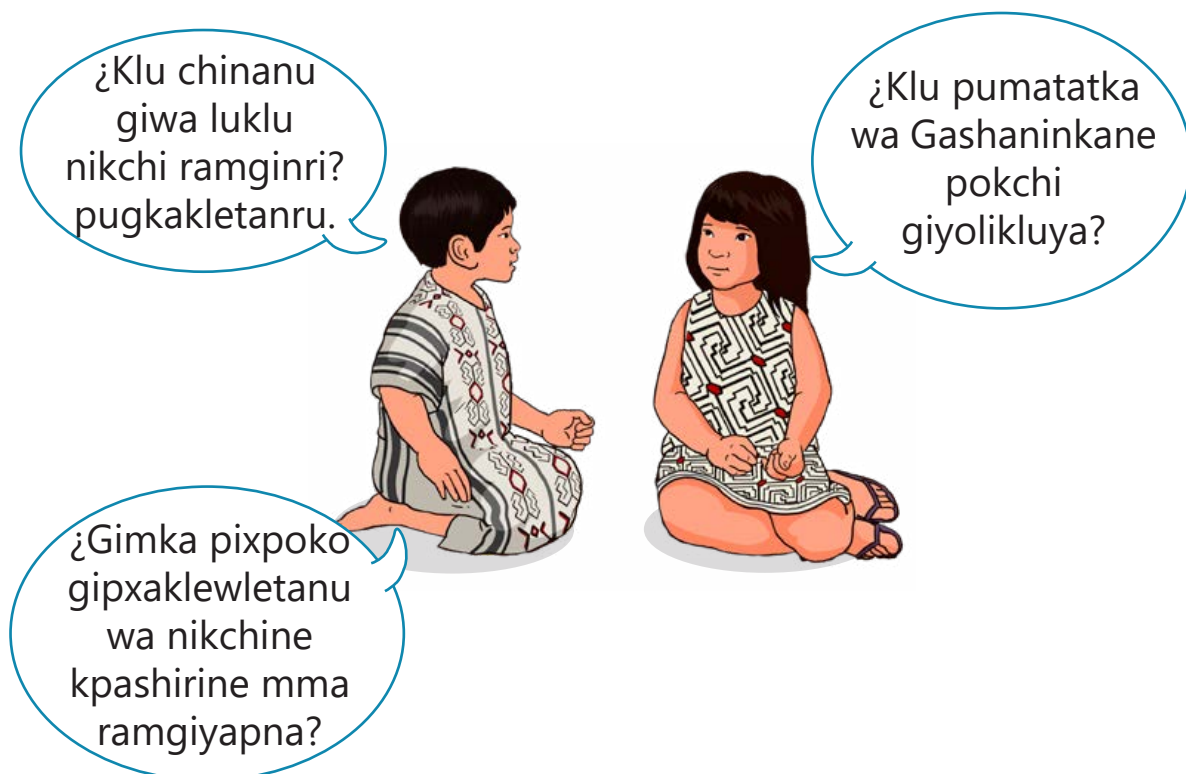
2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Gi rixpoko giyolikletna gashaninkane pokchi rukshikyapluna nikchine?
- ch. ¿Gi rixpoko gimatkotna nikchine gashaninkaneya?
- e. ¿Klu chinanu gi wa ruylatkopna mgenoklene?
- g. ¿Klu giknoganru wa kgiyolikakleru rukshikiniplu satu nikchi?

3 Pugkak-pokowakatanna ksajiru yongalu tokanchi.

... Pixkaka gigkaklewlena jejine ga wa suxone gashaninkane rutakluna satjetinrina...

4 Puynumsatanna pupxalune ga wa gigitanru.



Rapatjetna



**Petanru yagluchi, puynumsatanru kiruka yonga,
pugkakletanru**

Rupnawatna pokchi gwachine yine, rupjetluna yomuwaygi,
kona wishi, waka watapluwshi, gi wa gosha yana
rapatjetyapluna kajiruji klu chinanu walenwa satu gimaxiklechi
rumkata gimnu gashkaletanna.



- 1 Petenru yagluchine ga wa puynumsatanna pupxalune. Numkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu kamrutna tye yagluchyegi?
- ¿Klu neru jirgi-yluna wa rapatjetinna?
- ¿Ginna gapatjetlu?

- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegiya, rixyawaka yagluchine.

- ¿Gi pixkalutu shimaglu petjeta?
- ¿Gi rixpoko gapatjetkota kajiruji?
- ¿Gi pixkawaka rapatjetika kajiruji? Puptaka yonretanru.

- 3 Pepomsalewatanu klu pimrikaka gimatkalchi rumatna pumolene gapatjeru pirana. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Nma nuynumsatkanuwalu, petanru kiruka yonga ga wa pugitanru pkirukatyegi.



a. ¿Klo kiruka yonga nuynumsatanu? ¿Gi rixpoko gimatletna?

ch. ¿Klu chinanu taluka?

e. ¿Petloge wa kiruka yonga watwu pixkaloto? ¿Ginaka?

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka.

- ¿Klu chinanu wuynumsatanro wala kiruka yonga?
- ¿Pakatlege giynumsatlo kiruka yonga watwu pixkaloto? pugkalewatanu.



3 Xani, puynumsatanu kiruka yonga ginamtachro.

Kirga

Yapjetkalurupa

- 10 ginnu kiruji.
- 10 ginnu jimeka.
- $\frac{1}{4}$ ginnu kapcheru.



Ralpokotikolu

1. Powratajitanru kiruji.
2. Ptalganru ga wa puchrajitanru jimeka.
3. Psapriritanru kapcheru.
4. Pyoshchekanru gimatu-yma, jimeka ga wa kiruji.
5. Pakashchetanru ga wa pyapjetanru shiji.
6. Pyopakanru kolwixwa-yma gepragajpa rixin- ripa.
7. Pugle gitspa proletanu.

4 Pali giynumsaletinitka, pujganru gigitkalurutka wa kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

a. ¿Klu gigkaklet-piranatkaluru wukshika kiruka yonga yegi?

ch. ¿Klu yapjeru raluka wa “kirga”?

e. ¿Klo-yma rutaglewatna?

g. ¿Klu chinanu wa kiruka ganiklu tumatikolu yonga “kirga”?

5 Tutakikowakatka kiruka yonga, ¿Girni wa yapjerkaka galukaluru kamrutikolu? Pyonatanu ga wa pyimyaglutnanru.

6 Pyimyaglutnanru.

a. Wa yapjerkaka kamrutikolu, giwa rupgujewna giswajyegi.



ch. Ralpokotlu, seyeni maleshni kiru, gimatu.

e. Ralpokotlu, koypekajpatka jimeka.

Kamrutikolu walenwa sato
kiruka yonga tyimakwu
pkamrutyaplu sato nikapi.



7 Pugitanru wa gepomgalkaka pkirukatyegi.

- a. ¿Klu chinanu yonatka wa kamrutikolu?
- ch. ¿Gi pixkalotni wa kiruka?
- e. ¿Ginaka sreta rugkaklet-piranatyaluna wa kamrutikolu ga wa girixpoko kamruretluna wa kirga?
- g. ¿Ginaka sreta tekakgityalu wa kiruka yonga?

8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogipgi gigityaplu.



9 Pyimyaglutanru.

- a. ¿Pkgawaklu myapretu rixinri tesruwnanshinikanru wa kamrutikolu pali giynumsaletinitka? ¿Klu paluka kiglepoko rixyapa?
- ch. ¿Klu kamrurchi gipxakiy pumatjemyalo kiglero kiruka?

Pyonatanru yapjerkaka pumatanru.



- 1 Wuynumnsatanru wumat-piranatyaplu rapatjetikolu pimrine pokchi.

Rapatjetikolu achuar pokchiya

Achuar pokchi gajene nikanrunina kajiruji ga wa gipchekaka rapatjetna goshgajeru. Shichichi ga wa jgiplalo chiretu. Wala rawapjetna jgiru, wala-yma kamrujetluna sernu ga wa garoso poniknu pixka jimeka-yma giwlatkaluru.



Wane pnute rapatjetluna krapru, poroto mchatapu pixka tixa, pwalomchaputaa tixa pjipatjetinro klatajitaa tixa, popchijkaklo, pochwalu ga wa ponikpotlu nikaluru koxni ga wa gewgajerukni. Gagmunane koxa galukaluru potni chichi ralukika ga wa ksamome kamrutika.

Achuarne, giwa rapatjetluna kajiruji tsrujkaka giri xanu rumtutewnanuna ga wa wanna niklu gerotuji wale pshinitsonu raptjetinrina.

Yonatachro: Peas Kaiser Chinkias

- 2 Wali giynumsaletinitkalu, nugitlu ga wa nyonatlu pugitanrutka pkirukatyegi.

- a. ¿Klu kajiruji rapatjetna pokchi gwachine achuarne?
- ch. ¿Klu chinanu achuarne giwa rapatjetluna gixo?
- e. ¿Gi rixpoko poyagkakletluna nijitna?

3 Pyimyaglutanru pkirukatyegi, gi rixpoko kamrutkota krapru muna.

4 Pkamrutanru satu pkirukatyegi giswajkaka ga wa poyagkakanru: gi chinjeta tokanchi ptogi.

Tokanchi ptogi 1	Rugkakletjetlunge nikanrukakna achuar pokchiya.
Tokanchi ptogi 2	
Tokanchi ptogi 3	

5 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukatyegi.

¿Galukalur-lege pixna wa achuarne rapatjegetyaluna, wannapje, nikyaplu? ¿Klu chinanu?

¿Klu pixkaka-nshinikanrewlu pukshika wa rapatjetikolu Achuarne pokchi ga wa yine pokchi?



Kamrupjitna



Petanru yagluchine, puynumsatanru kiruka yonga ga wa pugkakletanru

Yine pokchi gwachine, ralpokotluna panchi kamrutinripna, ruknoginitka gerotu ksuru ga wa tuplagwatinitka. Waneklu rustakatkaluna galukaluru panchi kamrutikolu shikojerkakapni.



1

Numatanru kamrupjiru pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Numkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi,rixyawaka yagluchine.

- ¿Klu kamrutna yagluchyegi wa yine?
- ¿Klu kamrutyaluna wa panchi?
- ¿Ginna gipxaklewata wa kamrupjitinna wa panchi?

- a. ¿Gi papko rawapluna ralukamrukakna wa kamrutikolupa wa panchi?
- ch. ¿Klu kamrujetna molchine muchinanu ga wa wale pshinitsonu kamrupjitinipna?
- e. ¿Gi rixpoko gipxakakletna pokchi gwachine kamrupjitinipna?

- 3 Pepomsalewatanu klu gimatkalchi rumatna pumolene wa panchi kamrutikolu. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma giynumsatkanuwalo kiruka yonga, petanru yagluchi ga wa tumatikolu kiruka yonga, wane pnute pugitanru pkirukatyegi.

Panchi kamrutikolo



a. ¿Giynumsatlu gigkaklushawgeneji? ¿Klu pirana nanni?

ch. Rixyawaka yagluchi: ¿Gi pixkalutkaka wane-ylu gigkaklushawgeneji?

e. ¿Gi rixpoko gekakgiretlu tokanchi ptogi wa gigkaklushawgeneji?

- 2 Puynumsakakanu pipxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka:

- ¿Ginna xani yine wa gigkaklushawgeneji gwa piranata?
- ¿Klu pirana xani tugkakleta wa gigkaklushawgeneji wuynumsatanropa?

3 Xani, puynumsatanu ginamtachri kiruka yonga. Kamrutikolu satu panchi



4 Pali giynumsaletitka, pujganru gigitkalurkaka ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

- a. ¿Girni tumatikolu yonga wa gigkaklu shawgeneji giynumsatka?
- ch. ¿Ginnani xani yine gigkaklu shawgeneji gwa piranata?
- e. ¿Ginaka rukshikikna yine gigkaklu shawgenejyegiya?
- g. ¿Klu kamrujetna rawjetyawaknaya?

5 Petanru kiruka yonga ga wa pugitanru.



- a. ¿Gi pejnu swaji wane-ylu waka gipxa yaglutkaluru gigkaklu shawgeneji?
- ch. ¿Klu gipgujewna satkaka gipxa yaglutkalur-yegi?
- e. ¿Ginaka yonatyalona ruynumsakakinna wa yine?
- g. ¿Ginaka rawa gipxa yaglutka pitro ga wa ruru satoka jirgaletinitkana?

Wa gigkaklu shawgeneji walenwa satu yapjerkaka kiruka yonga yimyaglutkaluru gigkaklusha.



6 Pugitanru pkirukatyegiya.

a. Petanru giswajkaka waka gipxa yaglutkaluru gigkaklu shawgeneji ga wa pyonatanru tumatikolupa kiruka yonga.

ch. ¿Klu chinanu wanepu tyonatikolupa watwu kiruka yonga?



7 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

¿Klu neru pumat-pirana jenata muchikawni wa gigkaklu shawgeneji?
¿Klu pumata wa xani?



¿Pali xluge putak-yaglutyalu wa gigkaklushawgeneji?
¿Klu chinanu?



8 Pkamrutanru watye kamrutkalurupa pkirukatyegiya.

a. ¿Gi nixpoko tseruwnanshinikanretanu kamrurchiya, wane pnute nuynumsatanru?

ch. ¿Klu neru tupxakyano? ¿Gi nixpoko gomkagi gignantakletanru?

Pumolene-yma, satu pkamrutanu punshinikanuya gigkaklu shawgeneji.



- 1 Wuynumsa piranatanru kamrupjitikolu panchi pimrine pokchi.

Kamrupjitna wampis

Kamrupjitinna pokchi gajene wampis rasrugluna muchikawni tsunninni gigkale ga wa xani potunanuko gwashlu. Kamrurchi kamrujetanruna jejine galukaru, giru xani kyapreru kamrurchi suxoneya. Suxone galpokotlu koyga, serolga ga wa roglutkana gipxaklewata chine kamrupjitachine.



Pokchi gwachine wampisne kamrupjitinna rapatyekakna ga wa gimolene-ymana gi rixanu raluuka rupxakikolu nikatgapkatyapluna giyampotu.

Gapatjepjijetikowaka ralukika kamrurchi pokchi-yma jiglokikowakapji, gitsrukachinepji, ga wa pimrikaka kamrurchi, kamrupjitkana gajeryako gnumrowatachine ga wa gimatjiru pji.

- 2 Pugitanru pkirukatyegi:

- ¿Ginna gipxaklewata kamrupjitikowakaya?
- ¿Gi pixkalutkaka kamrujetna wa panchi?
- ¿Gi rixpoko gapatjerenshikanutna kamrupjitikolu?

3 Pyimyaglutranu pkirukatyegi, gi rixpoko gipxakakletna wa suxone jirginna.

4 Pugkak-pokowakatanru ginamtachri tokanchi ptogi gignantakaluru kigle jemkolu, pkirukatyegi.

Wa kamrupjitinna wampisne pokchi rasrugluna muchikawni tsrunninni gigkake ga wa tye gwashlu gogne potunanuko.

5 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukateya.



Jirgana



**Petanru yagluchi, pynumsatanru kiruka yonga
ga wa pugkaketanru**

Tschikalewatini jixolu satu yineru pji tsi, rugkalewata wa jirgikolpatka. Gi wa jirgawana muchinanu gapka ranjitluna giwekikaluru gimatkalchi giyakotkalurkaka pirana gawa rukshikyapluna kigleru kajiruji wane pnute yopgnuglu gagijewnal.



1

Numatanru jirgalu pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu kamrutna tye yagluchyegi wa yine?
- ¿Klu yma jirgi-yluna?
- ¿Ginna gipxaklewata?

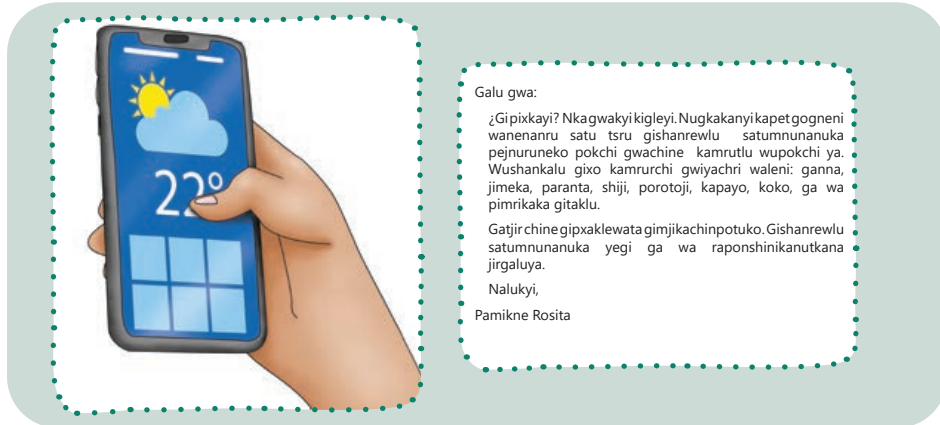
- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegiya, rixyawaka yagluchine.

- a. ¿Klu pirana potni xani galukalurpotu yagluchinyegiya?
- ch. ¿Gi wixpoko gimatletna wa jirgikolpatka?
- e. ¿Gi papko gogne jirgana?
- g. Pyonatanru gepi galikakpotu petanru yagluchine yegi, rixyawaka.

- 3 Pepomsalewatanu pimrikaka gimatkalchi rumatanruna pumolene jirgalu pirana. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Nma nuynumsatkanuwalu, petanru yagluchine ga wa kiruka yonga, wane pnute pugitanru pkirukatyegei.



- a. ¿Gi pixkalotni kiruka yonga?
ch. ¿Klu chinanu xani rutkapetlu yagluchi -ymananuko wa kiruka yonga?
e. ¿Klu chinanu kiruka yonga wane china: "Galu gwa? ¿Katlege pchina?"

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka:

- ¿Klu pumatyalo wa kiruka gapjetyawaka?
- ¿Giklu rujtukluna? ¿Pyonatluge waka pyoptotlu satu wannate?



3 Xani, Puynumsatanru watye yonga.

Galu gwa:

¿Gi pixkayi? Nka gwakyi kigleyi. Nugkakanyi kapet gogneni wanenanru satu tsru gishanrewlu satumnunanuka pejnuruneko pokchi gwachine kamrutlu wupokchi ya. Wushankalu gixo kamrurchi gwiwachri waleni: ganna, jimeka, paranta, shiji, porotoji, kapayo, koko, ga wa pimrikaka gitaklu.

Gatjir chine gipxaklewata gimjikachinpotuko. Gishanrewlu satumnunanuka yegi ga wa raponshinikanutkana jirgaluya.

Nalukyi,

Pamikne Rosita

4 Pali giynumsaletinitka, pujganru gepomgalkaka kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

a. ¿Ginna yonatlo wa kiruka gapjetyawaka?

ch. ¿Ginna yokanyegitka?

e. ¿Girni wa tokanchi yonatkaluru?

g. ¿Klu chinanu walukanro kiruka gapjetyawaka?

5 Pugitanru

¿Gi chinreni wa tokanchi yanumatikolu kiruka gapjetyawaka, “Gishanrewlu satumnunanuka ga wa raponshinikanutkana jirgalu”?

6 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.

- a. Netyawaklo kiruka yonga, ¿Klu-mka raluka gapkapletna kamrutyapluna tsru gishanrewlu satumnunanuka?
- ch. ¿Klu gapatjenshinikanru wane-yna Gwa ga wa Rosita?
- e. ¿Girni wa tokanchi yonatkanuru?
- g. ¿Klu chinanu tyonatka wat wu kiruka yonga?

7 Tixyawaka kiruka yonga, pyimyaglutaru:

- Gatjir chine wane gwanata tsru gishanrewlu yegi.
- Kamrurchi gwiwachri rushankajetna.

Kiruka gapokjetyawaka rugkakletna tokanchi yonatkanuru internetyegiya.

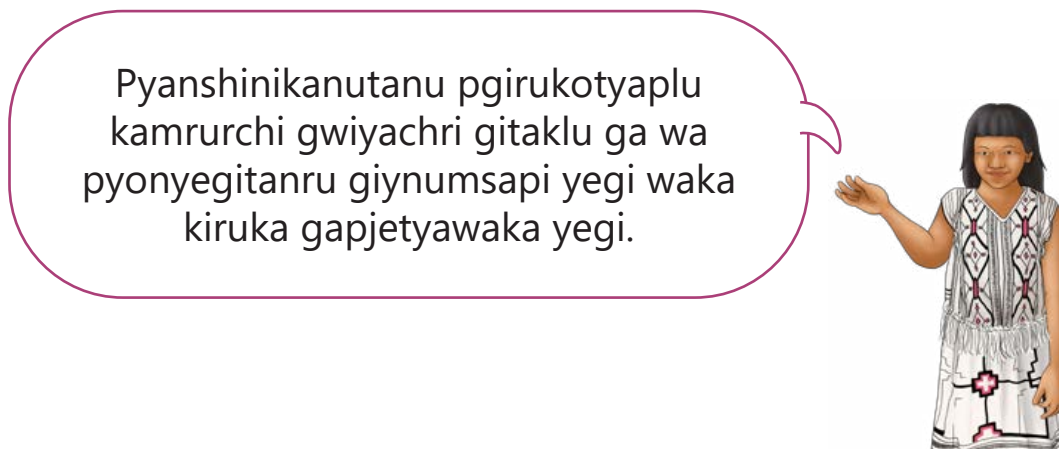


8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogipgi gityaplu.



9 Pyanshinikanutanu wa pumatanatanrutka.

- a. ¿Papkaplu ptseruwnanshinikanutinri myapretuya? ¿Klu chinanu?
- ch. ¿Klu kamrurchi gipxakyi Pkamrujetyaplu?
- e. ¿Gi pixpoko gomkagi gigleretanru?



- 1 Wuynumsatanru wumat-piranatyaplu jirgalu pimrine pokchi.

Kiru jirgikolu yaneshane pokchi

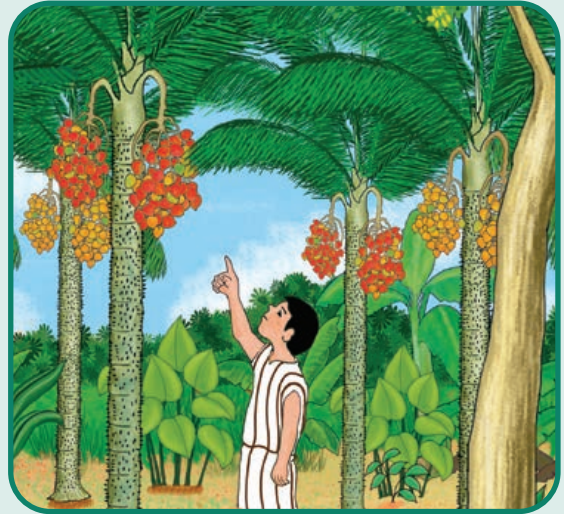
Kiru jirgikolu gepi kata jirgaka satu walapu, marzo ksuru gawa junio ksuru ga wa paksuru setiembre gawa noviembre ksuru.

Ralijitnitka kiru serojtkalu ga wa pwalojiru, walenwa satu gimaxiklu wa kajiruji kigle jirgakotkalu.

Gepi pixkalutu wane gipche wa kiru, satni kawshimunalu ga wa gipaponiknujinaru ga wa jgijpotlu. Gawa satu pnukrixa pcheta, mawshitni ga wa gipsojkakananru giwa jgijpotlu, wane pnute giponikpotlu.

Yaneshane pokchi gwachine ruwlajitluna kiru niikanrupna ga wa ralpokotluna kirga.

Wa jirgalu walenwa satu kamrurchi Yaneshane pokchi yegiya galuukalurpotni gi rixanu nikjejetanrunina pokchi gwachine, gawa xanitka tye gognekakatka rushankajetatkaluna ranjityapluna ralukanruna satkaka molchine.



- 2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Gi pejnu pixkalutu wane gipche wa kiru yaneshane pokchi?
- ch. ¿Klu neru pnu krixya gipchekaka wa kiru?
- e. ¿Gi rixpoko niikota wa kiru?
- g. ¿Puglepoko jirgaletanru kiru gi rixanu galukaluurni?

- 3 Petanru yagluchi ga wa pyonatanru pkirukatyegi, rixmunatyawaka wa kiru.



- 4 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukatyegi.



Kamlewatna



Petanru yagluchi, puynumsatanru kiruka yonga ga wa pugkaketanru

Kigle gogne potlu saxpalewatikolu mkachrinama petlo wa shwamkalo tuyatsaglewatini panchi tsi tkamrutlu twiyawakapa walenwa pimrikaka gima xiklechi giyakotkalurkaka pirana wa tshikalewatini panchi tsi yomako gi rixanu tugkalewata saxpalewlu papkotkani.



1

Numatanru kamlewatikolu pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu kamrutna tye yagluchyegi wa yine?
- ¿Klu yma kamrutluna?
- ¿ Ginna gipxaklewata kamrurchi yegi Kluneru pkamrujetyalu wapgumko?

- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegiya, rixyawaka yagluchine.

- ¿Klu piran-potni xani galukaluurpotu muchinanu yaglu?
- ¿Klu neru kamrujenatna muchikawa molchine ga wa shimagatinna wale pshinitsonu?
- ¿Klu gishankakaluru saxpajetna?

- 3 Pepomsalewatanu klu pimrikaka gimatkalchi rumatna pumolene kangalu pirana. Pyongetanru pkirukatyegi.



1 Pma puynumsatkanuwalo kiruka yonga, petanru yagluchi ga wa tumatikolu yonga, wane pnute pugitanru pkirukatyegi.



a. ¿Gi tixpoko gekakgitkotanu kiruka yonga?

ch. ¿Klu tugkaklet-piranatikolu wane-ylyu tumatikolu yagluch-yegi?

e. ¿Klu psojtkaka wane-ylo kiruka yonga? ¿Klu yagluchine waney-kaklo?

2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka.

- ¿Puynumsajetloge wa twu pixkaloto kiruka yonga? ¿Klu gigkak-piranyeglu wane yananro?
- ¿Klu gigkak-piranyeglu palixa pukshikyaplu wa yine saxpalewle?

3 Xani, puynumsatanu kiruka yonga ginamtachro.

Psaxpalewatinipa pomkagitanru pyimakikolu

Goyechno kawpotuko psaxpalewatanu. **1**

2 Pogayamyotanu tsojri goji-yma pagi.

Gimjikachropyi psaxpalewatinipa. **3**

4 Gi pnikanro tsro shima gi rixanu giwa pixkakaklupni psaxpale.

Sato yinero saxpalewaklero



Wma kaspukanutupa saxpalu

Tapatjetna Sato Ksaxpalewaklero

Teyaknanu saxpale rixinripna mturone katkana kamaleji.



Muchinanu wsaxpale wenekashatanru satu yineru.



Pma psaxpatkanuwa psagamyotanu kamaleji.



Ginrochi gawa gagirchi giylaka tsojeretna gawa gimyojnamturone, mma ramangapkatyapna.

4 Pali giynumsaletinitka, pugitanru pkirukatyegiya.

- a. ¿Girni wa tumatikolu puynumsanatanro gepi sureroto?
- ch. ¿Gi pixkalo puynumsanatanro gepi sureroto?
- e. ¿Katu yokanyegita?
- g. ¿Klu chinanu xani tyonatka?

5 Pugkakupokowakanru gi chinreni tokanchi yonga wgeneji muchinanu yonga gepi sureroto.

“Wsaxpale gwagognenatachri”.

6 Petanru ga wa pumepe giynumsaletanro gepi sureroto ga wa poyagkakanru pkirukatyegi.

¿Girni wa muchinanu sure taluka gapkapletanru?	
¿Klu chinanu tyonatka gepkoxamkoje sure yegi?	
¿Klu nshinikanu wane ylo gepi chininro ga wa mapa chininro sure tumatikowaka?	

- Pugitanru, ¿Klu gigkaketkaluru gikshika gepi ga wa mapa chininro yonga gepi sureroto?

“Sato ksaxpaklero yine”
walanwa sato gepi sureroto
yonga. Waneru 4 sure, gepi
gitoko ga wa gepi maleka
sreta, pasure saptakaluro
tushpakya gepi.



- 7 Pyimyaglutanru pujretikolu gepkata chininri pukshikanru tosure gepkoxamkoje saptakaluro sure.



- 8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.



- 8 Pyanshinikanutanru wa pumatanatantrutka.

- ¿Klu neru walukyalu gigkak-piranyeglu wukshikanru saptaka suretkaluro yegi?
- ¿Klu tupxakyawu wumatjemyaplo kiru yonga?
- ¿Gi pixpoko gomkagletanru pugkata giplepokotyaplu?

1 Wuynumsatanru wumat-piranatyaplu jirgalu pimrine pokchi.

Achuarne pokchi kamgale

Achuarne suxone kamrutluna kamgalu, rushinkapluna satkaka pnuko rixjetinri kamlena ruyakotanruna wannako ga wa ralukanrupotna muchikawni retjenatanruna gimatkalchi giyakotkalurkaka pirana.



Wapgumko-yma gewiko gareru kamrutyaluna kamlena ga wa kshanapche-yma yoshmotluna mkachrinama giyakotkalurkaka ga wa pnumno gixachri yonga, yonanatyaluna.

Watye kamrutkaluru, galukalurpotni pokchi chinanu, wane pnutetka nikatanatkalona gagmunanni kiglerkakni goshgajernni maleshanatkalo kamrurchi gwiychri ga wa gixo maklujine galukatkalu, kajine kamrure mkachri rutakinrina.

Pejnuruneko galuklu ga wa wenekanna shinikanchi kigle poko ga wa gwinuwaka tseruwnanshinikanretanu kamrurchiya wugkakletyaplu shinikanchi ga wa walixkotanru watye wkamgale wutsrukatewnni kamrujenatanru, Galikakni girixanu wutakanru kamrurchi tutakikolpatnaka gagmunane galukaluro; wnikatyaplu gipxaklewlu walixkotanatanru galukalurkaka wekakgityaplu wuneru wixjenatyawaka.

Tapatje-piranatlu: Reyna Isabel Ramírez

2 Pugitanru pkirukatyegiya.

- a. ¿Klu neru-yma kamrutluna kamgalu wa achuarne?
- ch. ¿Klu neru wane-yma kamrutyapluna wa saxpalu?
- e. ¿Gi rixa galukalurkakni kshana pche-yma yoshmotyapluna gewikgajeru?

3 Petanru yagluchi ga wa pyonatanru pkirukatyegi, ¿klu muglepokotu wane-ylo kamgaklero achuar suxo?



4 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukatyegiya.



Kagliyma kamlewatna



Petanru yagluchi, puynumsatanro kiruka yonga.

Gapokoklunutka pshipxataluyegi,kgimatkalero gangitlu wa Gayo, kaglijpa ginro. Wumkata ganjirjetlo pkoshpakyaplu waneya wixinripa kagli kigleru, giwa wanjitiniplo wkamlepni gipgojetanuna wjiminiplu.



1

Numatanru kagli pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Pukata gipxakjixletyawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu kamrutna tye yagluchyegi wa yine?
- ¿Klu-yma kamrujetluna wa kaglijpa?
- ¿Ginna gipxaklewata wa kaglijpa kamrutachine yegi?

- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirutyegi, rixyawaka yagluchine.

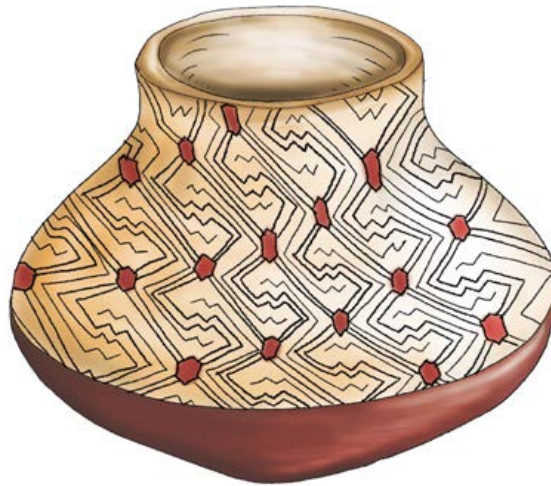
- ¿Klu kamrujetna suxone mma kamrutkanuwaluna, wale pshinitsonu ga wa rali kamruretinitkaluna wa kaglijpa?
- ¿Giru yaglu yinuwaka kamrutyaluna kaglijpa? Nugkakupokowakatlu.
- Rixyawaka yagluchine, ¿Klu chinanu kamrutluna kaglijpa-yma?

- 3 Pepomsalewatanu klu pimrikaka gimatkalchi rumatna pumolene kagliyma kamrutikolu. Pyonjetanru pkirukatyegi.



- 1 Pma giynumsatkanuwalu kiruka yonga, petanru tumatikolu yegi yagluchi ga wa wane pnute pugitanru pkirukatyegi.

Kagliyma
kamlewatna, wutsukatene



- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma wa yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka.

- ¿Klu pumatyalu wa kamrujetikolu kaglijpa?
- ¿Pali-xlu galukaluru rixinri pkamrutyaplu kamrujetikolu kagliyma kamlewatikolu? ¿Klu chinanu?



3 Xani,puynumsatanu kiruka yonga.

Kagliyma kamlewatna, Wutsrukatenni gimatkalewle kamrurchiya

Kagliyma kamlewatna walenwa satu kamrujetkaluru rupekjetanruna wixa gimatikolu yine. Pshipxatalu kamrujetika ga wa pimrikaka rutspaljetinri kamrujetkaluru kagliyma. Seyni, wa kamrujetanruna ruyagoka kamruretluna ga wa galukalurni ruptaka kamruretyapatnamluna wixako kamrujetanru ga wa wugkakletanru wixako wumatkale.



Kagliyma kamlewatna yine wane-yna gixo ralixkotanruna pirochijne. Rixyenatyawakna muchikawni wutsrukatenni watye rasrungeatna rupxakakna gimatkalchiya giyakotkalurkaka pirana, rasrugluna sagatkaluru pnumnu gixachri yonga: kayonalo yonga (shima), yosroljetachine, mapyolo, gimnune, putgana, tukmakaya.

Wane pnute,kagliyma kamlewatna wane-ylu, ralixkotikolu yognikaluru kamrurchi wenru ga wa gimatkalchikaka raniklu rugkaletyaplu ruwekinri gognekaka wa ruwekinri gogneklu. Girixpok gasrunjeretlu, gimatkalewlu kamrurchi pirana gawa yineru yonga pnumnu gixa yongatachrikaka satupje tkamrutika girapi stono kagliyma kamlewatikolu.

4 Pali giynumsaletinitka, pukshikanru gigitkalurutka kirukyegi ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

- a. ¿Girni wa tumatikolu kiruka yonga?
- ch. ¿Girni wa galukalurpotu kamrutikolu kagliyma kamlewatikolu?
- e. ¿Klu neru galuka pugkakletyaplu kagliyma kamlewatikolu?
- g. ¿Ginna yonatlo kiruka?

5 Pyonatanru, ¿Klu pirana tugkakleta satkaka tokanchi ptogi “kagliyma kamlewatna,wutsrukatenni gimatkalewle kamrurchil”

Tokanchi ptogi	Wane china	Klu pirana rugkakleta
Tokanchi ptogi 1	Kagliyma kamlewatna walenwa satu kamrutkaluru rumatikolupa wixa yine gekakgijetanru...	Kagliyma kamlewatna yine ga wa xani ruptaka kamrurjetatnarluna.
Tokanchi ptogi 2	Yine waneya gixo galixkotkaluru kagliyma kamlewatikolu kamrujetanruna piroya...	
Tokanchi ptogi 3	Wane pnute, kagliyma kamlewatna wane-ylu galixkotkaluru gyognikayakatanru wenru gkamrure	
Tokanchi ptogi 4	Wanna chinanu, galukalurpotni ruptakikolu ga wa rumretluna.	

6 Netyawaklu wa kiruka yonga,putakyetanru ga wa pyonatanru gepi pchinyawaka gomkagitachri kamrutkalurupa kagliyma kamlewatikolu.

Kiruka yonga“Kagliyma kamgalu, wutsrukatenni gimatkale kamrurchiya” walani satu gekakgitkaluru shinikanchi ga wa giplepokpiranamtachro rugkakletanatanruna kagliyma kamgalu pirana.



7 Pa nshinikanurotni kiruka yonga, poyagkakanru gigkakpiranyeglu pkirukatyegi.

¿Girni wa kyapreru?

¿Gi pixpoko giplepokletanru putakyaplu?

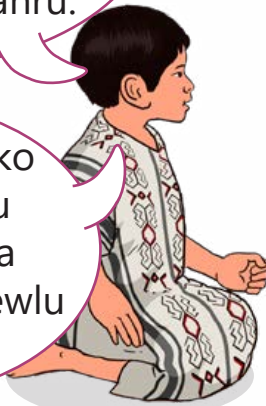
- a. Pugitanru: ¿Klu chinreni kiruka yonga, "ruptakluna ga wa rumretluna"?
- ch. ¿Klu neru nikatyalu yonatachri?

8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

¿Klu galukalurka wane-ylu kagliyma kamlewatikolu tye giweklu chinanu? gigkakpokowakanru.

¿Klu neru giknoganru petasha kamruretiniplu kagliyma kamlewatikolu pirana?

¿Gimka wixpoko gipxakletanru rumretikolupa watye gimatkalewlu kamrurchi?



9 Pyanshinikanutanu pumatanatanrutka.

- a. ¿Klu walukyalo wumatyaplo wat wu kiruka giynumsatkaluro?
- ch. ¿Papakplu ptseruwnashinikanutinri kamrutkaluru myapretuya? ¿klu chinanu?

Pyompiranatanru puknonjeru pu pokchi kyaprekakalu ga wa puglepokotanru pyonanatanru pkirukatyegi.



- 1 Wuynumsatanru wumat-pirantya plu kagliyma kamlewatna pimrine pokchi.

Kagliyma kamlewatna Awajúnne

Kagliyma kamlewatna awajúnne kamrujetluna girapi stono, gimatu ga wa gashgaji, kagliyma kamrujetluna pnumnu gixachri, chichipagi, kakshiru, sagatkaluru, kasureru, ga wa pimrikaka gewiko gajerkaka.



Wa gimatkalurupa watye gimatkalewlu kamrurchi waleni awajunne suxone, gimatanru gawa rumatjetluna kashrijewnajetinri pagixankaka gamazona shaya.

Kashjetanruna ga wa rapokpirantluna kamrutanruna giyampotuko rogotkkluna wutsrukatenni. Wa suxone, gimatachimoto ga wa gimkatachinepni waneko yoptukna kamrureyna rixyenatyawakna kajpa gimatu kaptolo, nikapi kamrujenatina muchikawni getkalurkakananu pokchiya, rekakgitlu gigkaklusha tsunninni gigkakle ruyakatyawakna awajúnne; rasrugluna poyagkakyaluna kamruna gwiyachri galuukaluru gitoko gwanatachri rixjenatyawakna kamrureyna.

Nikawna walaputemtinitka, kagliyma kamlewatna, awajúnne wanna giptaka galixkotletlu ga wa rugitkana gishagkajetikowaka rutakyapluna kamruna ruknokakana kamlewaklerone, rujgaluna ruglepokotyapluna rixyawakpotu giweklu gimolenna chinanu.

Fuente: Kagliyma kamlewatna rixjetikowaka awajúnne, Ministerio de Cultura, Primera Edición-2015.

2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Gi rixpoko gitakjetkotanu kagliyma kamgalu awajunne?
- ch. ¿Giklu gogne kamrujetatkaluna kamgalu awajunne?
- e. ¿Klu rekakgitna kamgaklerone?

3 Pyimyaglutanro girapi stono kagliyma awajunne kamrure.

4 Petanru yagluchi ga wa pyonatanru pkirukatyegi, ¿klu chinanu galukalurpotni waneko rixyapa gimatkalewlu kamrurchi pirana awajunne pokchi?



5 Puynumsakaknu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa ggigletanru gkirukatyegi.



¿Gitkapetanru
galukalurpotu
gewikgajeru
kamrutkoklunupa
kagliyma kamgalu?
¿klu chinanu?

¿Ga lixlu
galukalurpotu rixinri
girukowlu ga wa
gimretlu rawyawakna
ginaka rukshikika
raluka kamruretanruna
kagliyma kamgalu?
¿klu chinanu?





CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

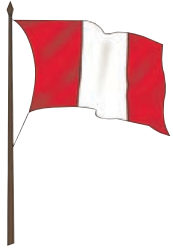
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA